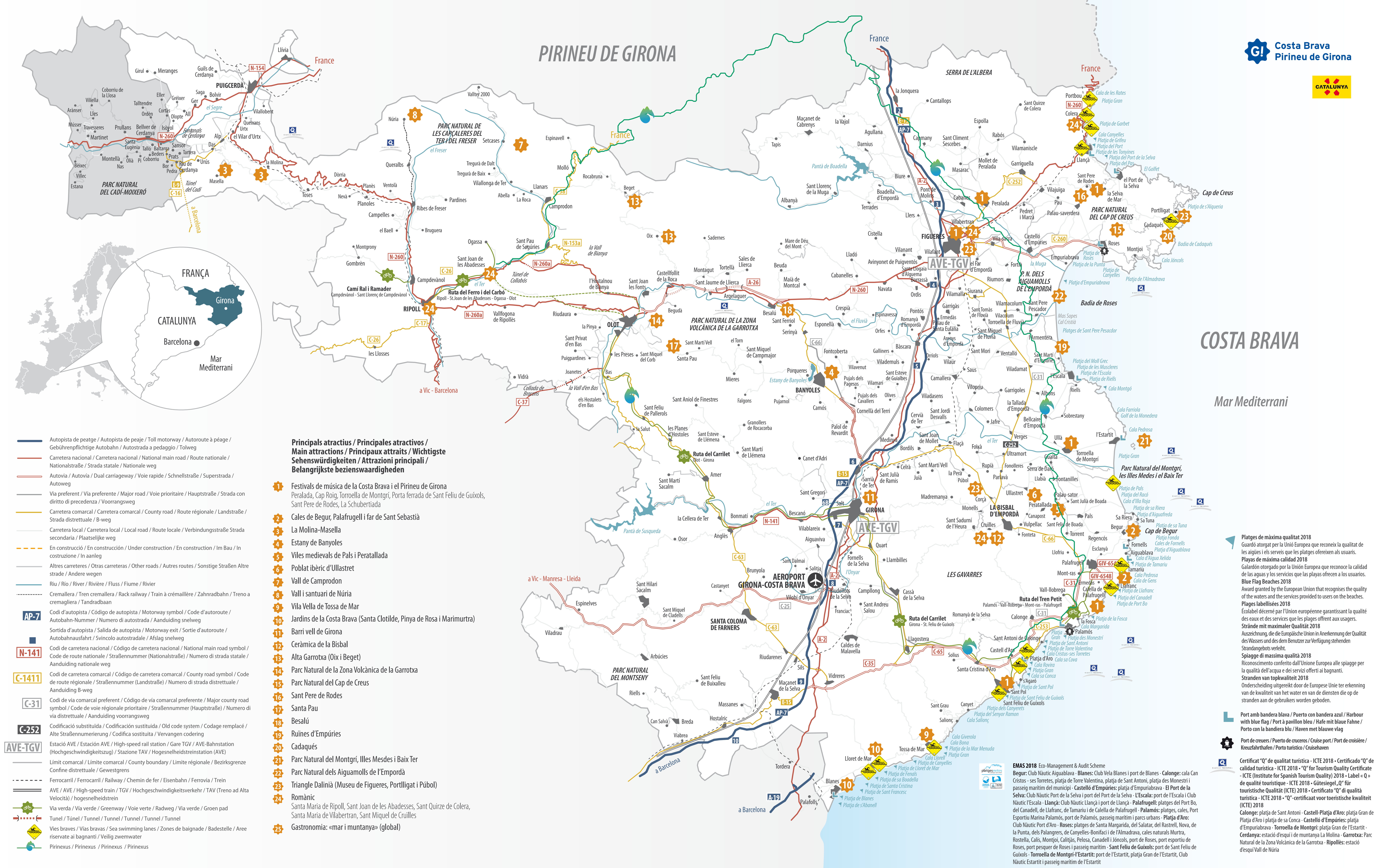


Autopista de peatge / Autopista de peaje / Toll motorway / Autoroute à péage / Gebührenpflichtige Autobahn / Autostrada a pedaggio / Tolweg

Carretera nacional / Carretera nacional / National main road / Route nationale / Nationalstraße / Strada statale / Nationale weg

Autovia / Autovía / Dual carriageway / Voie rapide / Schnellstraße / Superstrada / Autoweg

Via preferent / Vía preferente / Major road / Voie prioritaire / Hauptstraße / Strada con diritto di precedenza / Voorrangsweg

Carretera comarcal / Carretera comarcal / County road / Route régionale / Landstraße / Strada distrettuale / B-weg

Carretera local / Carretera local / Local road / Route locale / Verbindungsstraße Strada secondaria / Plaatselijke weg

En construcció / En construcción / Under construction / En construction / Im Bau / In costruzione / In aanleg

Altres carreteres / Otras carreteras / Other roads / Autres routes / Sonstige Straßen Altre strade / Andere wegen

Riu / Río / River / Rivière / Fluss / Fiume / Rivier

Cremallera / Tren cremallera / Rack railway / Train à crémaillère / Zahnradbahn / Treno a cremagliera / Tandradbaan

AP-7 Codi d'autopista / Código de autopista / Motorway symbol / Code d'autoroute / Autobahn-Nummer / Numero di autostrada / Aanduiding snelweg

Sortida d'autopista / Salida de autopista / Motorway exit / Sortie d'autoroute / Autobahnausfahrt / Svincolo autostradale / Afslag snelweg

N-141 Codi de carretera nacional / Código de carretera nacional / National main road symbol / Code de route nationale / Straßennummer (Nationalstraße) / Numero di strada statale / Aanduiding nationale weg

C-1411 Codi de carretera comarcal / Código de carretera comarcal / County road symbol / Code de route régionale / Straßennummer (Landstraße) / Numero di strada distrettuale / Aanduiding B-weg

C-31 Codi de via comarcal preferent / Código de vía comarcal preferente / Major county road symbol / Code de voie régionale prioritaire / Straßennummer (Hauptstraße) / Numero di via distrettuale / Aanduiding voorrangsweg

C-252 Codificació substituïda / Codificación sustituida / Old code system / Codage remplacé / Alte Straßennumerierung / Codifica sostituita / Vervangen codering

AVE-TGV Estació AVE / Estación AVE / High-speed rail station / Gare TGV / AVE-Bahnstation (Hochgeschwindigkeitszug) / Stazione TAV / Hogesnelheidstreinstation (AVE)

Límit comarcal / Límite comarcal / County boundary / Limite régionale / Bezirksgrenze Confine distrettuale / Gewestgrens

Ferrocarril / Ferrocarril / Railway / Chemin de fer / Eisenbahn / Ferrovia / Trein

AVE / AVE / High-speed train / TGV / Hochgeschwindigkeitsverkehr / TAV (Treno ad Alta Velocità) / hogesnelheidstrein

Via verda / Vía verde / Greenway / Voie verte / Radweg / Via verde / Groen pad

Tunel / Túnel / Tunnel / Tunnel / Tunnel / Tunnel / Tunnel

Vies braves / Vías bravas / Sea swimming lanes / Zones de baignade / Badestelle / Aree riservate ai bagnanti / Veilig zwemwater

Pirinexus / Pirinexus / Pirinexus / Pirinexus

Principals atractius / Principales atractivos / Main attractions / Principaux attraits / Wichtigste Sehenswürdigkeiten / Attrazioni principali / Belangrijkste bezienswaardigheden

1. Festivals de música de la Costa Brava i el Pirineu de Girona
Peralada, Cap Roig, Torroella de Montgrí, Porta ferrada de Sant Feliu de Guíxols, Sant Pere de Rodes, La Schubertiada
2. Cales de Begur, Palafrugell i far de Sant Sebastià
3. La Molina-Masella
4. Estany de Banyoles
5. Viles medievals de Pals i Peratallada
6. Poblat ibèric d'Ullastret
7. Vall de Camprodon
8. Vall i santuari de Núria
9. Vila Vella de Tossa de Mar
10. Jardins de la Costa Brava (Santa Clotilde, Pinya de Rosa i Marimurtra)
11. Barri vell de Girona
12. Ceràmica de la Bisbal
13. Alta Garrotxa (Oix i Beget)
14. Parc Natural de la Zona Volcànica de la Garrotxa
15. Parc Natural del Cap de Creus
16. Sant Pere de Rodes
17. Santa Pau
18. Besalú
19. Ruïnes d'Empúries
20. Cadaqués
21. Parc Natural del Montgrí, Illes Mesdes i Baix Ter
22. Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà
23. Triangle Dalinià (Museu de Figueres, Portlligat i Púbol)
24. Romànic
Santa Maria de Ripoll, Sant Joan de les Abadesses, Sant Quirze de Colera, Santa Maria de Vilabertran, Sant Miquel de Cruïlles
25. Gastronomia: «mar i muntanya» (global)

Platges de màxima qualitat 2018
Guardó atorgat per la Unió Europea que reconeix la qualitat de les aigües i els serveis que les platges ofereixen als usuaris.
Playas de máxima calidad 2018
Galardón otorgado por la Unión Europea que reconoce la calidad de las aguas y los servicios que las playas ofrecen a los usuarios.
Blue Flag Beaches 2018
Award granted by the European Union that recognises the quality of the waters and the services provided to users on the beaches.
Plages labellisées 2018
Écolabel décerné par l'Union européenne garantissant la qualité des eaux et des services que les plages offrent aux usagers.
Strände mit maximaler Qualität 2018
Auszeichnung, die die Europäische Union in Anerkennung der Qualität des Wassers und des dem Benutzer zur Verfügung stehenden Strandangebots verleiht.
Spiagge di massima qualità 2018
Riconoscimento conferito dall'Unione Europea alle spiagge per la qualità dell'acqua e dei servizi offerti ai bagnanti.
Stranden van topkwaliteit 2018
Onderscheiding uitgereikt door de Europese Unie ter erkenning van de kwaliteit van het water en van de diensten die op de stranden aan de gebruikers worden geboden.

Port amb bandera blava / Puerto con bandera azul / Harbour with blue flag / Port à pavillon bleu / Hafe mit blaue Fahne / Porto con la bandiera blu / Haven met blauwe vlag

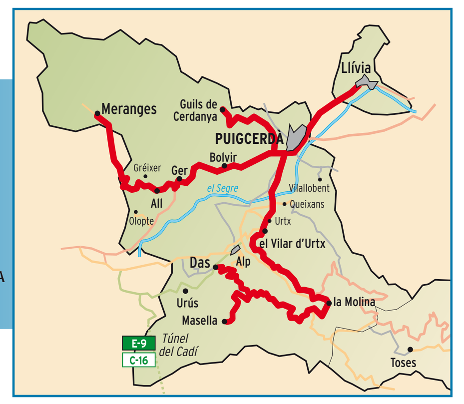
Port de creuers / Puerto de cruceros / Cruise port / Port de croisière / Kreuzfahrthafen / Porto turistico / Cruisehaven

Certificat "Q" de qualitat turística - ICTE 2018 • Certificado "Q" de calidad turística - ICTE 2018 • "Q" for Tourism Quality Certificate - ICTE (Institute for Spanish Tourism Quality) 2018 • Label « Q » de qualité touristique - ICTE 2018 • Gütesiegel „Q" für touristische Qualität (ICTE) 2018 • Certificato "Q" di qualità turistica - ICTE 2018 • "Q"-certificaat voor toeristische kwaliteit (ICTE) 2018
Calonge: platja de Sant Antoni · **Castell-Platja d'Aro:** platja Gran de Platja d'Aro i platja de sa Conca · **Castelló d'Empúries:** platja d'Empuriabrava · **Torroella de Montgrí:** platja Gran de l'Estartit · **Cerdanya:** estació d'esquí i de muntanya La Molina · **Garrotxa:** Parc Natural de la Zona Volcànica de la Garrotxa · **Ripollès:** estació d'esquí Vall de Núria

EMAS 2018 Eco-Management & Audit Scheme
Begur: Club Nàutic Aiguablava · **Blanes:** Club Vela Blanes i port de Blanes · **Calonge:** cala Can Cristos - ses Torretes, platja de Torre Valentina, platja de Sant Antoni, platja des Monestri i passeig marítim del municipi · **Castelló d'Empúries:** platja d'Empuriabrava · **El Port de la Selva:** Club Nàutic Port de la Selva i port del Port de la Selva · **L'Escala:** port de l'Escala i Club Nàutic l'Escala · **Llançà:** Club Nàutic Llançà i port de Llançà · **Palafrugell:** platges del Port Bo, del Canadell, de Llafranc, de Tamariu i de Calella de Palafrugell · **Palamós:** platges, cales, Port Esportiu Marina Palamós, port de Palamós, passeig marítim i parcs urbans · **Platja d'Aro:** Club Nàutic Port d'Aro · **Roses:** platges de Santa Margarida, del Salatar, del Rastrell, Nova, de la Punta, dels Palangrers, de Canyelles-Bonifaci i de l'Almadrava, cales naturals Murtra, Rostella, Calís, Montjoi, Calitjàs, Pelosa, Canadell i Jóncols, port de Roses, port esportiu de Roses, port pesquer de Roses i passeig marítim · **Sant Feliu de Guíxols:** port de Sant Feliu de Guíxols · **Torroella de Montgrí-l'Estartit:** port de l'Estartit, platja Gran de l'Estartit, Club Nàutic Estartit i passeig marítim de l'Estartit

Ruta dels cims i la plana

Ruta de las cumbres y la llanura
Summit and Plateau Route
Route des cimes et de la plaine
Route der Gipfel und der Ebene
Itinerario delle cime e della pianura
Route van bergtoppen en vlakte



Itinerari dividit en dos recorreguts que ens permet visitar la plana ceretana i enfilar-nos a espectaculars cims, com la Tossa d'Alp, a través dels elements més representatius d'un paisatge marcadament pirinenc; ambdós comencen a Puigcerdà: el primer permet anar fins a Meranges; el segon ens portarà a les estacions d'esquí de La Molina i Masella. Tots dos tenen en comú la possibilitat d'acostar-se a Llívia per visitar una de les farmàcies més antigues d'Europa.

Itinerario dividido en dos recorridos que nos permite visitar la llanura de la Cerdanya y ascender hasta picos espectaculares, como la Tossa d'Alp, a través de los elementos más representativos de un paisaje marcadamente pirenaico. Ambos arrancan de Puigcerdà: el primero permite llegar hasta Meranges y el segundo nos conducirá a las estaciones de esquí de La Molina y Masella. Los dos recorridos tienen en común la posibilidad de visitar, en Llívia, una de las farmacias más antiguas de Europa.

An itinerary divided into two routes allowing you to tour the Cerdanya plateau and head towards spectacular summits like Tossa d'Alp, enjoying the characteristically Pyrenean scenery along the way. Both routes start at Puigcerdà: the first goes to Meranges, and the second reaches La Molina and Masella ski resorts. Both have one thing in common in that they allow you to stop by the town of Llívia and visit one of Europe's oldest chemist's shops.

Itinéraire se divisant en deux trajets qui nous permet de visiter la plaine de la Cerdagne et d'atteindre des cimes spectaculaires comme la Tossa d'Alp, à travers les éléments les plus représentatifs d'un paysage fortement pyrénéen. Les deux trajets partent de Puigcerdà: le premier permet d'aller jusqu'à Meranges, le second nous conduira aux stations de ski de La Molina et Masella. Tous deux ont en commun la possibilité d'aller à Llívia y visiter une des pharmacies les plus anciennes d'Europe.

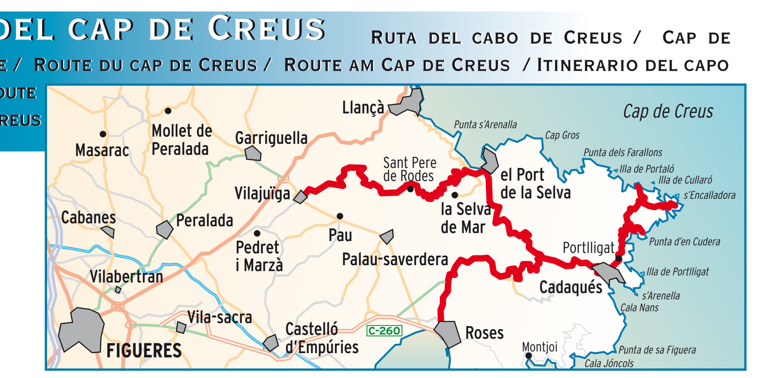
Die Ausflugsroute untergliedert sich in zwei in die großartige Landschaft der Pyrenäen eingebettete Teilbereiche, bei denen wir zum einen das Flachland der Cerdanya erleben, zum anderen aber auch hinauf bis zur Tossa d'Alp, einem der beeindruckenden Gipfel der hiesigen Bergwelt kommen. Beide Routen nehmen ihren Anfang in Puigcerdà: bei der ersten gelangen wir bis nach Meranges; die zweite bringt uns zu den Skistationen La Molina und Masella. Alle beide Routen bieten uns Gelegenheit zu einem Abstecher nach Llívia, wo wir eine der ältesten Apotheken Europas besuchen können.

Itinerario diviso in due percorsi che ci consentono di visitare la pianura della Cerdanya e di ascendere a delle cime spettacolari quali la Tossa d'Alp, attraverso gli elementi più rappresentativi di un paesaggio chiaramente pirenaico; entrambi i percorsi hanno il loro punto di partenza a Puigcerdà: il primo permette di arrivare fino a Meranges; il secondo ci porterà alle stazioni sciistiche di La Molina e Masella. Tutti e due i percorsi hanno in comune la possibilità di approssimarsi a Llívia, per visitare una delle farmacie più antiche d'Europa.

Route opgesplitst in twee tochten die ons de mogelijkheid bieden om de vlakte van Cerdanya te bezoeken en om spectaculaire bergtoppen zoals de Tossa d'Alp via de meest representatieve elementen van een uitgesproken Pyrenees landschap te beklimmen; beide tochten beginnen in Puigcerdà. De eerste maakt het mogelijk om tot Meranges te komen; de tweede brengt ons naar de skigebieden La Molina en Masella. Beide tochten hebben met elkaar gemeen dat zij de mogelijkheid bieden Llívia te bereiken waar een bezoek gebracht kan worden aan een van de oudste apotheken van Europa.

Ruta del cap de Creus

Ruta del cabo de Creus / Cap de Creus Route / Route du cap de Creus / Route am Cap de Creus / Itinerario del capo di Creus / Route van Cap de Creus



Aquesta península al nord de la Costa Brava, de singular perfil erosionat per la tramuntana i la força de les onades, es caracteritza per acollir el primer parc natural marítimoterrestre de l'Estat espanyol, amb gran varietat de fauna autòctona –especialment aus– i una vegetació estepària. Recomanem començar al monestir de Sant Pere de Rodes, on hi ha la seu del Parc Natural; allà ens indicaran les diferents opcions que existeixen dins els seus límits.

Esta península situada en el extremo norte de la Costa Brava, de perfil singular erosionado por la tramontana y las olas, se caracteriza por acoger el primer parque natural marítimo-terrestre de España, con gran variedad de fauna autóctona –especialmente aves– y una vegetación esteparia. Recomendamos empezar el recorrido en el monasterio de Sant Pere de Rodes, que alberga la sede del Parque Natural; allí nos indicarán las opciones existentes.

A peninsula located at the north end of the Costa Brava, with a unique profile eroded by the Tramontana wind and the endless pounding of the waves, the area boasts Spain's first combination sea-and-land natural park featuring a great variety of local fauna – especially birds – and a steppe-like vegetation. We suggest you start the tour at the monastery of Sant Pere de Rodes, where the park administration offices are located. There you will be shown the various options you can find within the boundaries of the park.

Péninsule au nord de la Costa Brava, dont le profil singulier est érodé par la tramontane et la force des vagues, connue pour accueillir le premier parc naturel maritime et terrestre espagnol, avec une grande variété de faune autochtone - en particulier d'oiseaux - et une végétation steppique. Nous recommandons de commencer par le monastère de Sant Pere de Rodes, où se trouve le siège du Parc Naturel; on vous y indiquera les différentes options à suivre à l'intérieur de ses limites.

Zersägt vom scharfen Tramuntana-Wind und der beharrlichen Kraft der Wellen, nimmt diese kleine Halbinsel im Norden der Costa Brava den ersten, sich über Land und Meer erstreckenden Naturpark Spaniens auf. Das Gebiet verfügt über eine reiche einheimische Tierwelt - vor allem Vögel - und eine interessante Steppenvegetation. Ausgangspunkt dieser Route sollte das Kloster Sant Pere de Rodes als Verwaltungssitz des Naturparkes sein, da man uns hier am besten über die verschiedenen Ausflugsmöglichkeiten orientieren kann.

Penisola situata nella zona settentrionale della Costa Brava, di singolare profilo eroso dai venti di tramontana e dalla forza delle onde, si caratterizza perché accoglie il primo parco naturale marittimo e terrestre della Spagna, con una notevole varietà di fauna autoctona – soprattutto volatili – ed una vegetazione di tipo steppica. Si raccomanda di iniziare il percorso dal monastero di Sant Pere de Rodes, ove è situata la sede del Parco Naturale; qui vengono indicate le varie possibilità che esistono nell'ambito dei suoi confini.

Dit schiereiland in het noorden van de Costa Brava met een bijzondere, door de noordenwind en de kracht van de golven afgesleten profiel, wordt gekenmerkt door het feit dat het het eerste zee-landnatuurpark van Spanje herbergt met een grote verscheidenheid van autochtone fauna –in het bijzonder vogels– en een steppeachtige vegetatie. Wij raden aan om te beginnen bij het klooster van Sant Pere de Rodes waar zich de zetel van het Natuurpark bevindt; daar informeert men ons over de verschillende mogelijkheden die er binnen zijn grenzen geboden worden.

Ruta de les valls

Ruta de los valles
Valley Route
Route des vallées
Route der Täler
Itinerario delle valli
Valleienroute

Dos itineraris fascinadors pel Pirineu de Girona: la vall de Ribes i la vall de Camprodon. Passos estrets, muntanyes escarpades i el pintoresc tren cremallera –únic a tot l'Estat–, que va de Ribes de Freser al santuari de Núria, són els principals característiques de la primera ruta. La segona, d'accés més tranquil, aplega importants vestigis romànics, com ara els monestirs de Ripoll i de Sant Joan de les Abadesses, l'església de Sant Esteve de Llanars o la Majestat de Beget.

Dos itinerarios fascinantes por el Pirineo de Girona: el valle de Ribes y el valle de Camprodon. Pasos estrechos, montañas escarpadas y el pintoresco tren cremallera –único en España– que une Ribes de Freser con el santuario de Núria son las principales características de la primera ruta. La segunda, de acceso más fácil, reúne vestigios románicos tan importantes como los monasterios de Ripoll y Sant Joan de les Abadesses, la iglesia de Sant Esteve de Llanars o la Majestad de Beget.

Two fascinating routes through the Girona Pyrenees: the valleys of Ribes and Camprodon. Narrow passes, sheer cliffs and the picturesque rack railway (the only one of its kind in Spain) running from Ribes de Freser to the shrine of Núria, are the major highlights of the first route. The second route, which is easier to access, includes significant Romanesque landmarks like the monasteries of Ripoll and Sant Joan de les Abadesses, the church of Sant Esteve in Llanars or the Majesty in Beget.

Deux itinéraires fascinants à travers les Pyrénées de Gérone: le val de Ribes et le val de Camprodon. Cols étroits, montagnes escarpées et pittoresque chemin de fer à crémaillère - unique dans toute l'Espagne -, qui va de Ribes de Freser au sanctuaire de Núria, sont les principales caractéristiques de la première route. La seconde, d'accès plus facile, reunit d'importants vestiges romans comme par exemple les monastères de Ripoll et de Sant Joan de les Abadesses, l'église de Sant Esteve de Llanars ou le Christ en majesté de Beget.

Zwei faszinierende Ausflugsrouten durch den Pirineu de Girona: das Tal von Ribes und das Tal von Camprodon. Enge Schluchten, steil aufragende Berge und eine malerische Drahtseilbahn – die einzige in ganz Spanien –, die von Ribes de Freser bis hinauf zum Heiligtum von Núria führt, das sind die wohl wichtigsten Merkmale dieser ersten Route. Die zweite gestaltet sich bequemer und macht uns mit bedeutenden Baudenkmälern und Kunstwerken aus der Zeit der Romanik bekannt, so etwa die Klosteranlagen in Ripoll und Sant Joan de les Abadesses, die Pfarrkirche Sant Esteve in Llanars oder der Pantokrator von Beget.

Due itinerari affascinanti attraverso i Pirenei di Girona: la valle di Ribes e la valle di Camprodon. Stretti passaggi, montagne scoscese, ed il pittoresco treno a cremagliera – unico in Spagna – che va da Ribes de Freser al santuario di Núria, sono le principali caratteristiche del primo percorso. Il secondo, caratterizzato da un accesso più tranquillo, comprende importanti vestigia dello stile romanico come per esempio i monasteri di Ripoll e di Sant Joan de les Abadesses, la chiesa di Sant Esteve de Llanars o la Maestà di Beget.

Twee fascinerende routes door de Pirineu de Girona: de vallei van Ribes en de vallei van Camprodon. Smalle passen, steile bergen en het schilderachtige tandradtreintje –uniek in heel Spanje–, die van Ribes de Freser naar het sanctuarium van Núria gaat, zijn de voornaamste kenmerken van de eerste route. De tweede, die gemakkelijker te bereiken is, verenigt belangrijke Romaanse overblijfselen zoals de kloosters van Ripoll en van Sant Joan de les Abadesses, de Sant Esteve-kerk te Llanars of de Majestas Domini van Beget.

Ruta dels volcans i l'estany

Ruta de los volcanes y el lago
Volcano and Lake Route
Route des volcans et du lac
Route der Vulkane und des Sees von Banyoles
Itinerario dei vulcani e del lago
Route van de vulkanen en het meer

Itinerari de gran bellesa paisatgística, de misteri i descoberta, amb experiències com l'estany de Banyoles i l'ermita romànica de Santa Maria de Porqueres o les coves prehistòriques de Serinyà. La vila medieval de Besalú i les cingleres basàltiques de Castellfollit de la Roca ens endinsaran a la Zona Volcànica de la Garrotxa, en la qual sobresurten el volcà de Montsacopa, a Olot, així com els volcans del Croscat i Santa Margarida o la Fageda d'en Jordà, a Santa Pau. Cal esmentar l'exuberant paisatge que envolta tota la Vall d'en Bas, integrada per nuclis d'aspecte rural.

Itinerario de gran belleza paisajística, de misterio y descubrimiento, con experiencias como el lago de Banyoles y la ermita románica de Santa Maria de Porqueres o las cuevas prehistóricas de Serinyà. La villa medieval de Besalú y las paredes basálticas de Castellfollit de la Roca nos introducirán en la Zona Volcánica de la Garrotxa, a destacar aquí el volcán de Montsacopa, en Olot, así como los volcanes Croscat y Santa Margarida o el bosque de hayas Fageda d'en Jordà, en Santa Pau. Mención especial merece el exuberante paisaje que rodea La Vall d'en Bas, integrada por núcleos de aspecto rural.

An itinerary of great scenic beauty, full of mystery and discovery, with experiences like the Banyoles lake or the Romanesque hermitage of Santa Maria de Porqueres, of the prehistoric caves of Serinyà. The medieval village of Besalú and the basaltic crags of Castellfollit de la Roca mark the way into the Garrotxa Volcanic Area, which boasts the Montsacopa volcano in Olot or the Croscat and Santa Margarida volcanoes, as well as the Fageda d'en Jordà, an extensive beech grove, in Santa Pau. Visitors can't miss the exuberant scenery of La Vall d'en Bas, dotted with rural hamlets.

Itinéraire d'une très grande beauté au point de vue paysages, mystère et découverte, avec des expériences telles que le lac de Banyoles et l'ermitage roman de Santa Maria de Porqueres, ou les caves préhistoriques de Serinyà. La ville médiévale de Besalú et les falaises basaltiques de Castellfollit de la Roca nous permettront de nous enfoncer dans la Zone Volcanique de la Garrotxa, où il faut signaler le volcan de Montsacopa à Olot et les volcans Croscat et Santa Margarida ainsi que la hêtraie connue sous le nom de Fageda d'en Jordà à Santa Pau. Il faut également souligner le paysage luxuriant qui entoure La Vall d'en Bas, constituée par des villages ayant conservé leur aspect rural.

Eine Route von größter landschaftlicher Schönheit, voller Geheimnisse und mit zahlreichen überraschenden Entdeckungen, die uns so einmalige Erlebnisse wie die Begegnung mit dem See von Banyoles, der romanischen Einsiedlerkapelle Santa Maria de Porqueres oder den vorgeschichtlichen Höhlen von Serinyà bietet. Über das mittelalterliche Besalú und das Basaltmassiv von Castellfollit de la Roca kommen wir in das Vulkangebiet der Garrotxa, wo uns vor allem der Montsacopa-Vulkan in Olot, die Vulkankegel Croscat und Santa Margarida und der weitläufige Buchenwald der Fageda d'en Jordà in Santa Pau beeindrucken. Zu erwähnen ist ferner die üppige Landschaft um die Ortschaft La Vall d'en Bas mit ihren malerischen Weilern und Bauernhöfen.

Itinerario di notevole bellezza paesaggistica, fatto di mistero e di scoperta, con esperienze come la visita del lago di Banyoles e l'eremo romanico di Santa Maria de Porqueres, o le grotte preistoriche di Serinyà. La cittadina medievale di Besalú e le parete basaltiche di Castellfollit de la Roca ci porteranno nella Zona Vulcanica della Garrotxa, ove va sottolineata la presenza del vulcano di Montsacopa ad Olot, ed i vulcani del Croscat, Santa Margarida e il faggeto detto Fageda d'en Jordà a Santa Pau. Non va dimenticato l'esuberante paesaggio che circonda La Vall d'en Bas, integrata da nuclei d'aspetto rurale.

Route door een schitterend, mysterieus en open landschap met bezienswaardigheden zoals het meer van Banyoles en de Romaanse kerk Santa Maria de Porqueres, of de prehistorische grotten van Serinyà. Het middeleeuwse stadje Besalú en de basaltmuren van Castellfollit de la Roca leiden ons in de Vulkanische Zone van de Garrotxa waar de vulkaan Montsacopa te Olot en de vulkanen Croscat, Santa Margarida en het beukenbos Fageda d'en Jordà in Santa Pau opmerkelijk zijn. Zeker moet ook het rijke landschap waardoor La Vall d'en Bas omgeven wordt genoemd worden. Deze gemeente wordt gevormd door landelijke dorpskernen.

Rutes dels castells

Rutas de los castillos
Castle Routes
Route des châteaux
Route der Burgen
Itinerario dei castelli
Kastelenroutes

Viatge a través de dos atractius recorreguts: el primer ens porta als castells de Castell d'Aro, Calonge, Palamós, la Bisbal i Torroella de Montgrí i a poblacions medievals com Pals, Peratallada, Palau-sator, Cruïlles i Monells. El segon d'ells combina la imponent bellesa natural del massís del Montseny i les Guilleries amb la majestuositat de castells com el d'Hostalric, el de Montsoriu a Arbúcies, el de Solterra a Sant Hilari Sacalm i el d'Anglès.

Viaje a través de dos atractivos recorridos: el primero nos conduce a los castillos de Calonge, Castell d'Aro, Palamós, Torroella de Montgrí y La Bisbal y permite visitar las poblaciones medievales de Pals, Peratallada, Palau-sator, Cruïlles y Monells. El segundo recorrido combina la imponente belleza natural del macizo del Montseny y las Guilleries con la majestuosidad de castillos como el de Hostalric, el de Montsoriu en Arbúcies, el de Solterra en Sant Hilari Sacalm y el de Anglès.

Take two fascinating routes connecting various castles: the first takes you to the castles of Castell d'Aro, Calonge, Palamós, La Bisbal and Torroella de Montgrí, and to medieval villages like Pals, Peratallada, Palau-sator, Cruïlles and Monells. The second route combines the breathtaking natural beauty of the Montseny and Guilleries mountain ranges with the majesty of castles like those found in Hostalric, or the Montsoriu castle in Arbúcies, the Solterra castle in Sant Hilari Sacalm, and the castle of Anglès.

Voyage permettant de suivre deux agréables trajets: le premier nous conduit aux châteaux de Castell d'Aro, Calonge, Palamós, La Bisbal et Torroella de Montgrí ainsi qu'à des villes médiévales comme Pals, Peratallada, Palau-sator, Cruïlles et Monells. Le second combine l'imposante beauté naturelle du massif du Montseny et des Guilleries à des châteaux majestueux comme ceux d'Hostalric, Montsoriu à Arbúcies, Solterra à Sant Hilari Sacalm et celui d'Anglès.

Ein Ausflug, bei dem wir zwischen zwei in sich geschlossenen Abschnitten wählen können: Das erste Teilstück bringt uns zu den Burgen von Castell d'Aro, Calonge, Palamós, La Bisbal und Torroella de Montgrí sowie in die mittelalterlichen Ortschaften Pals, Peratallada, Palau-sator, Cruïlles und Monells. Der zweite Abschnitt vereint die beeindruckende natürliche Schönheit des Montseny und der Guilleries-Berge mit der majestätischen Pracht der Festungsanlage von Hostalric und den Burgen Montsoriu in Arbúcies, Solterra in Sant Hilari Sacalm und der Burg von Anglès.

Viaggio attraverso due interessanti percorsi: il primo ci porta ai castelli di Castell d'Aro, Calonge, Palamós, La Bisbal e Torroella de Montgrí, e nelle cittadine medievali quali Pals, Peratallada, Palau-sator, Cruïlles e Monells; il secondo percorso combina l'imponente bellezza naturale del massiccio del Montseny e le Guilleries con la maestosità di castelli come quello di Hostalric, quello di Montsoriu ad Arbúcies, quello di Solterra, a Sant Hilari Sacalm, e quello di Anglès.

Reis via twee aantrekkelijke routes: de eerste brengt ons naar de kastelen van Castell d'Aro, Calonge, Palamós, La Bisbal en Torroella de Montgrí, en naar middeleeuwse plaatsjes als Pals, Peratallada, Palau-sator, Cruïlles en Monells. De tweede route combineert het indrukwekkende natuurschoon van het massief van Montseny en Guilleries met de statigheid van kastelen zoals dat van Hostalric, dat van Montsoriu in Arbúcies, dat van Solterra in Sant Hilari Sacalm, en het kasteel van Anglès.

Ruta dels jardins

Ruta de los jardines
Garden Route
Route des jardins
Route der Gärten
Itinerario dei giardini
Tuinenroute

Aquesta ruta comença a Sant Feliu de Guíxols amb un recorregut a través d'un jardí natural de pinedes que arriben fins al mar i una visita a la Vila Vella de Tossa de Mar. Aquest itinerari ens portarà a tres jardins botànics: Santa Clotilde, a Lloret de Mar, Marimurtra, a Blanes, i Pinya de Rosa, entre els dos municipis. Per la seva situació, esdevenen balcons vegetals penjats sobre la blava immensitat del Mediterrani.

Esta ruta comienza en Sant Feliu de Guíxols, con un recorrido a través de un jardín natural de pinares que llegan hasta el mar, y prosigue con una visita al casco antiguo de Tossa de Mar. Este itinerario nos conducirá a tres jardines botánicos: Santa Clotilde, en Lloret de Mar, Marimurtra, en Blanes, y Pinya de Rosa, entre uno y otro municipio. Por su situación, son auténticos balcones vegetales suspendidos sobre la azul inmensidad del Mediterráneo.

This route begins in Sant Feliu de Guíxols through pine groves that stretch all the way down to the sea and continues with a visit to the old quarter of Tossa de Mar. The route takes you to three botanical gardens: Santa Clotilde, in Lloret de Mar, Marimurtra, in Blanes, and Pinya de Rosa, located between the two towns. Their location turns them into flowery balconies overlooking the blue immensity of the Mediterranean.

Cette route commence à Sant Feliu de Guíxols et parcourt un jardin naturel de pinèdes qui descendent jusqu'à la mer, puis passe par la vieille ville de Tossa de Mar. Cet itinéraire nous amènera à trois jardins botaniques: Santa Clotilde à Lloret de Mar, Marimurtra à Blanes et Pinya de Rosa, entre ces deux communes. Leur emplacement en a fait des balcons végétaux suspendus au-dessus de l'immensité bleue de la Méditerranée.

Ihren Anfang nimmt diese Route in Sant Feliu de Guíxols mit einer Wanderung durch einen natürlichen Park duftender Pinienwälder, die sich bis hinunter ans Meer ziehen und uns auch zum historischen Ortskern der Vila Vella in Tossa de Mar führen. Drei botanische Gärten liegen an unserem Weg: Santa Clotilde in Lloret de Mar, Marimurtra in Blanes und Pinya de Rosa. Aufgrund ihrer Lage sind diese Anlagen wie weit ausladende Balkone, die sich über das unendliche Blau des Mittelmeers öffnen.

Questo itinerario ha inizio a Sant Feliu de Guíxols con un percorso attraverso il giardino naturale di pini che arrivano fino al mare, passando attraverso il centro storico di Tossa de Mar. Questo itinerario ci porterà a visitare tre giardini botanici: Santa Clotilde, a Lloret de Mar, Marimurtra, a Blanes, e Pinya de Rosa, tra le due cittadine precedenti. Grazie alla loro ubicazione, sono delle terrazze vegetali pensili sulla immensità azzurra del Mediterraneo.

Deze route begint in Sant Feliu de Guíxols en gaat via een natuurlijke tuin van tot aan de zee reikende dennenbossen naar de oude stadskern van Tossa de Mar. Deze route brengt ons naar drie botanische tuinen: Santa Clotilde in Lloret de Mar, Marimurtra in Blanes, en Pinya de Rosa tussen de twee gemeenten in. Door de ligging veranderen zij in bloemenbalkons die over de blauwe oneindigheid van de Middellandse Zee hangen.

Ruta de les cales

Ruta de las calas
Cove & Inlet Route
Route des calanques
Route der kleinen Buchten
Itinerario delle cale
Baaitjesroute

Les cales són la vessant més dolça de la Costa Brava, on la muntanya i el mar abracen petits pobles mariners envoltats de daurada sorra. Cales com les de Begur –sa Riera, Aiguablava i sa Tuna– o les de Palafrugell –Tamariu, Llafranc i Calella–, són de visita obligada per comprendre l'essència de la costa gironina. L'itinerari es pot fer a peu, a través de camins de ronda, o en cotxe.

La vertiente más amable de la Costa Brava son las calas, allí donde montaña y mar abrazan pequeños pueblos marineros rodeados de arena dorada. Calas como las de Begur –Sa Riera, Aiguablava y Sa Tuna– o las de Palafrugell –Tamariu, Llafranc y Calella– son de visita obligada para comprender la esencia de la costa gerundense. El itinerario se puede realizar a pie, por los caminos de ronda, o en coche.

The coves and inlets make up the "gentle" side of the Costa Brava, where the mountains and the sea come together and provide shelter for tiny fishing villages surrounded by golden sands. Inlets like those found in Begur –Sa Riera, Aiguablava and Sa Tuna– or the ones in Palafrugell –Tamariu, Llafranc and Calella– are must visits for understanding the essence of the coast of Girona. The route can be covered on foot, using the seaside promenades, or by car.

Les calanques sont la facette la plus aimable de la Costa Brava, là où la montagne et la mer embrassent de petits villages maritimes entourés de sable doré. Des calanques comme celles de Begur - Sa Riera, Aiguablava et Sa Tuna - ou celles de Palafrugell - Tamariu, Llafranc et Calella - sont une visite obligatoire pour comprendre l'essence de la côte de Gérone. L'itinéraire peut se faire à pied, par des chemins de ronde, ou en voiture.

Die kleinen Buchten sind sicher der anmutigste Teil der Costa Brava, dort, wo sich Gebirge und Meer um hübsche Fischerdörfer mit einem goldglänzenden Sandstrand schmiegen. Einen Besuch der Buchten von Begur – Sa Riera, Aiguablava und Sa Tuna – oder von Palafrugell –Tamariu, Llafranc und Calella – sollte man sich nicht entgehen lassen, tragen sie doch viel vom wahren Wesen der hiesigen Küste in sich. Die Route kann längs der alten Wallgänge zu Fuß, ebenso gut aber auch im Pkw gemacht werden.

Le cale rappresentano il carattere più dolce della Costa Brava, ove la montagna ed il mare abbracciano piccoli villaggi di pescatori circondati da una sabbia dorata. Cale come quelle di Begur – Sa Riera, Aiguablava e Sa Tuna – o quelle di Palafrugell – Tamariu, Llafranc e Calella –, sono una tappa obbligatoria per poter comprendere l'essenza della costa della provincia di Girona. L'itinerario può essere realizzato a piedi, seguendo i sentieri litoranei, o in automobile.

De baaitjes vormen het aardigste aspect van de Costa Brava, waar bergen en zee kleine door goud zand omringde vissersdorpjes omgeven. Baaitjes zoals die van Begur –Sa Riera, Aiguablava en Sa Tuna– of die van Palafrugell –Tamariu, Llafranc en Calella–, zijn beslist een bezoek waard om de eigenlijke aard van de kust van Girona te begrijpen. De route kan te voet, via de kustweggetjes, of met de auto gevolgd worden.

Ruta de les cultures

Ruta de las culturas
Cultural Route
Route des cultures
Route der Zivilisationen
Itinerario delle culture
Route van de culturen

Resseguim el camí pel qual, segles enllà, arribaren cultures mil·lenàries, on descobrirem restes de civilitzacions que varen poblar la zona, cases gregues i temples romans a Empúries i els vestigis d'un territori que conegué les cultures ibèrica, romana, visigoda i carolíngia.

Seguiremos el camino por el que, siglos atrás, llegaron varias culturas milenarias. Aquí descubriremos los restos de las civilizaciones que poblaron esta zona, casas griegas y templos romanos en Empúries y los vestigios de un territorio que conoció las culturas ibérica, romana, visigoda y carolingia.

Following the routes through which age-old cultures reached our shores, you will discover the remains of the various civilisations that settled the area: Greek homes and Roman temples in Empúries, and the vestiges of a land that has known the Iberian, Roman, Visigoth and Carlovingian cultures.

Parcourons le chemin par lequel, il y a bien des siècles, sont arrivées des cultures millénaires. Dans cette région nous découvrirons des vestiges des civilisations qui ont peuplé la région, des maisons grecques et des temples romains à Empúries et les vestiges d'un territoire qui a connu les cultures ibère, romaine, wisigothe et carolingienne.

Unser Weg führt uns zurück in eine Vergangenheit, in der diese Gegend von jahrtausendealten Zivilisationen besiedelt wurde. Griechische Häuser und römische Tempel in Empúries, und darüber hinaus all die Zeugnisse eines Landstrichs, der die Kultur der Iberer, der Römer, der Westgoten und der Karolinger kannte.

Seguiremo il cammino attraverso il quale, molto secoli fa, arrivarono culture millenarie, che ci permetterà di scoprire i resti delle civilizzazioni che hanno abitato la zona, case greche e templi romani a Empúries, e le vestigia di un territorio che ha conosciuto le culture iberica, romana, visigotica e carolingia.

We volgen de weg waarlangs duizenden jaren geleden eeuwenoude culturen aankwamen. Hier vinden we resten van beschavingen die de zone bevolkten, Griekse huizen en Romeinse tempels in Empúries en de overblijfselen van een gebied dat Iberische, Romeinse, Westgotische en Karolingische culturen ontving.